Mails & Correspondances (fr) / Correos electrónicos (es)

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
INTRODUCTION	**INTRODUCTION**	**INTRODUCCIÓN**	**INTRODUÇÃO**	.
.	Bonjour à tous	Buen día a todos.	Bom dia a todos.	
.	Cher Monsieur	Estimado señor/ Distinguido señor	Estimado senhor	
.	Chère Madame	Estimada señora/ Distinguida señora	Estimada senhora	
.	Madame, Monsieur...	A quien corresponda	Sr.(a),	
.	Votre mail du... a retenu toute mon attention...	Su correo electrónico/mail del... llamó/ha llamado toda mi atención	O seu email do dia... recebeu toda a minha atenção...	
.	Je me permets de vous apporter les précisions suivantes ...	Me permito darle las siguientes precisiones/aclaraciones...	Venho prestar-lhe os seguintes esclarecimentos...	
.	Suite à votre demande, je vous adresse ci-joint...	En respuesta a su pedido/petición/solicitud, le (envío en archivo) adjunto...	No seguimento do seu pedido, envio em anexo...	
.	Faisant suite à...	En seguimiento de...	No seguimento do (da)...	
.	En réponse à ...	En respuesta a...	Em resposta à (ao)...	
.	J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous sollicitez...	Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que solicita/pide...	Confirmo a recepção do seu email do dia...., no qual solicita...	
.	J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous vous interrogez sur le bien-fondé de...	Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que se interroga sobre la legitimidad de...	Tomei conhecimento do seu email do dia...., no qual questiona a legitimidade de...	
.	J'ai pris connaissance des informations contenues dans votre mail du...	Han llegado a mi conocimiento las infomaciones contenidas en su correo electrónico/ mail del...	Tomei conhecimento das informações contidas no seu e-mail do...	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
ATTACHED FILE	**PIECE JOINTE**	**ARCHIVO ADJUNTO**	**FICHEIRO EM ANEXO**	.
.	Vous trouverez ci-joint le document...	Le adjunto el documento...	Em anexo encontrará o documento...	
.	Vous trouverez en pièce jointe le dossier...	Encontrará (en archivo) adjunto el expediente...	Em anexo encontrará o dossier...	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
CONTENT	**CONTENU**	**CONTENIDO**	**CONTEÚDO**	.

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
.	Après examen de votre dossier, nous vous invitons à....	Después de haber examinado su expediente, lo invitamos a ...	Depois de feita a análise ao seu dossier, convidámo-lo (a) a...	
.	A la suite de l'entretien téléphonique que nous avons eu le...., nous vous confirmons que...	Tras la entrevista telefónica que tuvimos/hemos tenido el...., le confirmamos que...	No seguimento da reunião telefónica que tivemos no passado dia...., informamos que...	
.	Ainsi que nous l'avons mentionné lors de notre entretien téléphonique du...	Tal como lo mencionamos/hemos mencionado en nuestra entrevista/reunión telefónica del...	Tal como referimos durante a nossa reunião telefónica	
.	Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de notre société.	Le agradecemos el interés manifestado por nuestra empresa.	Agradecemos o interesse manifestado na nossa empresa...	
.	Comme tenu de ... il me semble important de...	Teniendo en cuenta que... me parece importante...	Tendo em conta que...parece-me importante...	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
CONCLUSION	**CONCLUSION**	**CONCLUSIÓN**	**CONCLUSÃO**	.
.	Je me tiens à votre disposition pour vous communiquer toute information complémentaire.	Quedo a su (entera) disposición para proporcionale información complementaria/suplementaria.	Mantenho-me à sua disposição para o esclarecimento de qualquer outra questão.	
.	N'hésitez pas à contacter nos services pour tout renseignement complémentaire.	No dude contactar con nuestros servicios para obtener información complementaria/suplementaria.	Não hesite em contactar-nos para qualquer esclarecimento complementar.	
.	Veuillez agréer, M..., l'expression de nos sentiments dévoués.	Reciba (usted) mis saludos (más) cordiales.	Agradecendo antecipadamente a atenção de V. Ex.a, apresento os meus melhores cumprimentos,	
.	Je vous prie d'agréer, M..., mes respectueuses salutations.	Le ruego aceptar mis/nuestros saludos (más) sinceros y cordiales.	Com os (meus/nossos) melhores cumprimentos,	
.	Bonne réception	Que tenga una buena recepción.	Boa receção.	
.	Merci d'avance	Agradeciéndole de antemano	Agradeço desde já pela atenção.	
.	Cordialement	(Le/Lo saludo/a) Cordialmente/atentamente	Cordialmente	
.	A bientôt	Hasta pronto	Até breve	
.	Sincères salutations.	Sinceros y cordiales saludos.	Melhores cumprimentos.	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
.	Dans l'attente de votre (prochaine) réponse/vos nouvelles...	En (la) espera de sus (prontas) respuestas/noticias...	Ficarei a aguardar pela sua resposta/ por notícias suas	

From:
https://tools.e-exercises.com/ - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:
https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=fr:vocabulaire:par_themes:mails&rev=1485259844

Last update: **2023/02/14 14:22**